

DDP / RFP 1000334540 Silhouette Shooting Range Targets / Cibles-silhouettes pour les champs de tir
Questions and Answers / Questions et réponses

Q1: 3.1 Bid Preparation Instructions

Section IV: 1 pre-award sample (20035173 – full size target)

Are you in fact asking for an actual printed sample with that exact number 20035173 or any similar sample will suffice? If you can confirm that would be great.

A1: Yes, we are asking for an actual printed sample, however, not with the material number 20035173, but with the form number (as per the sample that would be couriered to you).

Q1 : 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Section IV : Un échantillon (20035173 - cible pleine grandeur)

Est-ce que vous demandez, en effet, un échantillon réel imprimé avec le numéro exact 20035173 ou n'importe quel échantillon semblable suffira-t-il? Si vous pouvez confirmer ce serait génial.

R1 : Oui, nous demandons un échantillon réel imprimé, cependant, pas avec le numéro de matériel 20035173, mais avec le numéro de formulaire (comme l'échantillon qui vous serait expédié).

+++++++

Q2: A.5.0 PRE-PRODUCTION:

The Contractor must submit pre-production samples that strictly meet the specifications as defined in the contract.

Two (2) samples of each size will be presented to the Technical Authority for approval. Under no circumstances will production start prior to the written approval by the Technical Authority.

When you say you require 2 samples, are you referring to 2 set of proofs (blues) or are you asking us to provide an actual printed samples that is off the press which means we would have to stop the press in order to provide you with a sample and would do any adjustment (if needed) while the proof is looked at? If you are looking to have 2 sets of blues, this is standard and there are no extra cost associated with having the press sitting in idle waiting confirmation from client.

A2: We require 2 actual printed samples, off the press, for review purposes and prior to full print run.

Q2: A.5.0 PRÉPRODUCTION :

L'entrepreneur doit un échantillon de préproduction qui répond strictement aux spécifications définies dans le contrat.

Deux (2) échantillons de chaque taille seront présentés à l'autorité technique aux fins d'approbation. En aucun cas la production ne sera amorcée avant que l'autorité technique ne l'ait approuvée par écrit.

Lorsq

ue vous dites deux échantillons sont requis, faites-vous référence à deux séries d'épreuves (des bleues) ou demandez-nous de fournir des échantillons réels imprimés sortants de la presse qui veut dire nous devrions arrêter la presse afin de vous fournir un échantillon et faire les ajustements (si nécessaire) pendant les échantillons sont examinés? Si vous cherchez deux séries d'épreuves bleues, c'est normal et il n'y aura pas de frais supplémentaire associé à la presse restant assise arrêté en attendant une confirmation du client.

R2 : Nous avons besoin de deux échantillons réels imprimés, sortants de la presse, pour le but de révision et ça avant de faire couler l'impression complète.

+++++++

Q3: A.6.4 Packaging

Cardboard sleeves must be packaged in quantities of 200 targets. Each package of 200 targets to be labelled in English and French with a description of the product and include the version i.e. Rev 14. Packing slip must accompany each shipment.

Can you confirm the term cardboard sleeves for us? Normally we package targets with 2 stiff cardboard and then we wrap them with kraft paper, is this what you are looking for?

A3: A cardboard sleeve is a thin cardboard box. Kraft paper is not acceptable.

Q3 : A.6.4 Emballage

Les emballages doivent contenir 200 enveloppes en carton. Chaque emballage de 200 enveloppes doit être étiqueté en français et en anglais, comprendre une description du produit et indiquer la version (Rév. 14). Chaque envoi doit comprendre un bordereau d'expédition.

Pouvez-vous nous confirmer le terme enveloppe en carton? Normalement nous emballons ces cibles avec deux feuilles rigides en carton et ensuite les enveloppons avec du papier kraft, est-ce que c'est ça que vous recherchez?

R3 : Un enveloppe en carton est une boîte mince en carton. Le papier kraft n'est pas acceptable.

+++++++

Q4: We wanted to make sure about the stock thickness before we go ahead and print samples for Mandatory Requirement #2, so we measured the sample you provided and it calipered to just under 9 point (or 0.0088 to be precise) which would be the weight of a 65lb cover stock.

The question I have is; do you want us to match that stock sample's thickness of a 65lb cover stock or should we go by the Statement of Work with 200M text weight offset which calipers just under 8 point (or 0.0077 to be precise.)

A4: We will accept either the stock samples thickness of a 65lb cover stock or 200M text weight offset which calipers just under 8 point. Please see reposted RFP.

Q4 : Nous voulions nous assurer de l'épaisseur de la composition avant d'imprimer des échantillons pour l'exigence obligatoire n° 2, donc nous avons mesuré l'échantillon que vous avez fourni et il a été calibré à un peu moins de 9 points (ou 0,0088 pour être précis), ce qui serait le poids de un stock de couverture de 65 lb.

La question est: Voulez-vous que nous correspondions à l'épaisseur de cet échantillon de stock donc un stock de couverture de 65 lb ou devrions-nous passer par l'énoncé de travail avec un poids de texte de 200 m, qui correspond d'un peu moins de 8 points (ou 0,0077 pour être précis).

R4 : Nous accepterons soit l'épaisseur de la composition de l'échantillon, donc 65lbs ou, le 200M poids de texte qui mesure juste en-dessous de 8 points. Veuillez consulter la DDP republié.

+++++++

Q5: Would you please consider extending the closing date?

A5: Yes, the RFP is now extended a further 2 days to a new end date of August 30, 2017.

Q5 : Envisagez-vous de prolonger la date de clôture ?

R5 : Oui, la DDP est maintenant prolongée de 2 jours supplémentaires à une nouvelle date de fin du 30 août 2017.

+++++++

Q6: In order to be compliant with the Mandatory 2 requirement all bidders will need the actual electronic file that was used to produce that particular sample. Can you please provide that new file so that we can confidently reproduce the target exactly the way you want?

A6: Yes, PDF available upon request.

Q6 : Pour être conforme à l'exigence de la disposition obligatoire #2, tous les soumissionnaires auront besoin du fichier électronique actuel qui a été utilisé pour produire l'échantillon en particulier. Pouvez-vous fournir ce nouveau fichier afin que nous puissions reproduire avec confiance la cible exactement comme vous le souhaitez?

R6: PDF disponible sur demande.